

主编 王泉根

阅享



少年阅享世界文学名著经典读本（简写本）

红与黑

（法）司汤达 著 杨玉珍 改写



苏州大学出版社
Soochow University Press

少年阅享世界文学名著经典读本(简写本)第二辑

红 与 黑

主 编 王泉根

原 著 [法国]司汤达

改 写 杨玉珍

苏州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

红与黑/(法)司汤达著;杨玉珍改写. —苏州:
苏州大学出版社, 2016. 7

(少年阅享世界文学名著经典读本: 简写本/王泉
根主编. 第二辑)

ISBN 978-7-5672-1539-9

I. ①红… II. ①司… ②杨… III. ①长篇小说—法
国—近代 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 167309 号

少年阅享世界文学名著经典读本(简写本)第二辑

红 与 黑

(法)司汤达 著 王泉根 主编 杨玉珍 改写

责任编辑 金振华

装帧设计 刘 俊

出版发行 苏州大学出版社

(苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006)

(网址: <http://www.sudapress.com>)

排 版 镇江文苑制版印刷有限责任公司

印 刷 苏州市大元印务有限公司

开 本 700 mm×1 000 mm 1/16

印 张 10

字 数 200 千

版 印 次 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5672-1539-9

定 价 18.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

苏州大学出版社营销部 电话: 0512-65225020



导 读

司汤达(1783—1842),法国著名小说家,原名马里·昂利·贝尔。1783年1月23日,司汤达生于法国东部一个律师家庭,他的母亲属意大利血统,在司汤达七岁时不幸去世。母亲去世后,当医生的外祖父十分关怀他的成长,指导他阅读许多古典名著,给他讲述历代英雄故事,使他深受伏尔泰启蒙运动思想的影响。1796年至1799年,司汤达在故乡格勒诺布尔中心学校上学,数学成绩优异,对文学和唯物主义哲学深感兴趣。1799年11月,他到达巴黎准备进一步求学时,卷入了革命洪流,随着拿破仑的大军到了意大利的米兰。意大利文艺复兴时期辉煌的文艺作品和文艺思想给予他极大的影响。1806年至1814年,他跟随大军转战欧陆,担任后勤供应官的职务。1814年拿破仑帝国倾覆后,他长期侨居米兰,开始从事写作。1817年发表《意大利绘画史》,稍后,第一次用司汤达的笔名发表游记《罗马、那不勒斯和佛罗伦萨》。由于与当地民族解放力量烧炭党人有来往,1821年他被驱逐出境并回到了巴黎。

回到巴黎后,他一直没有固定的职业,但发表了许多小说、散文等文学作品。如长篇小说《阿芒斯》《瓦尼娜·瓦尼尼》、散文《罗马漫步》等。1829年,他开始写作长篇小说《红与黑》,于1830年完稿。1830年9月,他被任命为法国驻意大利里雅斯特领事,但没有受到当地政府的认可。1831年改任仅有七千人的小城奇维塔韦基亚的法国领事。从1831年至1842年的最后十余年间,他的处境非常艰难,经济拮据,疾病缠身,但也是他创作的重要时期。他写了长篇小说《吕西

安·娄凡》(又名《红与白》)、自传《昂利·勃吕拉传》、长篇小说《巴马修道院》,这些作品均在他死后五十多年才得以出版。生前,他的作品没有引起广泛的重视。他曾宣称,到1880年才会有人读他的作品,1935年他才会被人理解。

《红与黑》是司汤达的代表作,原书名中有一个副标题“一八三〇年纪事”。他用现实主义的手法,描绘了拿破仑垮台后波旁王朝复辟时期法国的社会生活。据说他是根据当时一个杀人案件为素材写成的。

书中的主人公于连·索黑尔,是一个木匠的儿子,在当时资本主义等级制度下,他的社会地位是非常卑微的。他长得英俊漂亮,从小爱好读书,掌握了拉丁文的知识,且有着惊人的记忆力,能把拉丁文的《新约全书》倒背如流,使人对他刮目相看。由于他的这一特长,他被市长请入家门,做了家庭教师。市长夫人瑞那和女仆爱利莎同时爱上了他,虽然爱利莎继承了一笔遗产,但他不甘于和与他同等级地位的爱利莎结婚,一心想得到美丽高贵的市长夫人,以此作为对命运的一种挑战。

由于他的大胆及英俊男子的魅力,他的爱情冒险获得了成功,瑞那夫人的美丽迷人及男女情爱的美妙使他由最初的“计划”转变为爱恋,和瑞那夫人双双坠入了爱河。

由于女仆爱利莎从中作祟,他们不合常理的恋情招来了非议,闹得满城风雨。迫于舆论的压力,于连不得不接受老教士西朗的安排,离开了维立叶尔,到了省会贝尚松的神学院。在艰苦复杂的环境中,他以优异的成绩和良好的表现赢得了彼拉院长的好评和友谊。彼拉院长离开神学院到巴黎后,举荐他当上了德·拉·木尔侯爵的私人秘书,进入了巴黎贵族的客厅。尽管地位卑微,但他才华出众,引起了侯爵小姐的注意。侯爵也非常赏识于连的才能,为了提高于连的地位,竟为于连是某贵族私生子的谣传添油加醋,并授予他一枚十字勋章。侯爵小姐玛特儿聪颖美貌,骄傲成性。出于强烈的自尊心理,于



连用轻蔑还予她的轻蔑,反而使从未遭受过轻蔑的玛特儿倾心于他。于连稍使手段,便得到了玛特儿的爱情表白,并偷吃了禁果……但玛特儿是个反复无常的女人,由于于连地位低下,得到后便马上抛弃了他,并准备嫁给即将继承公爵爵位的身世显赫而富贵的柯西乐侯爵。

于连深深为自己卑微的身世感到无奈和悲哀,在失恋的极度痛苦中,他接受了侯爵交给他的秘密使命,在中途待命时遇到了俄国王子,俄国王子给于连的失恋开了一个“药方”。回到巴黎后,于连照“方”行事,果然征服了玛特儿高傲的心。由于怀孕,玛特儿只好把她和于连的恋情告知了她的父亲。侯爵眼看女儿做不了公爵夫人,暴怒至极,但又无法使女儿离开于连,只好想尽办法使于连进入上流社会,亲手造就了一个有钱有地位的贵族,使于连成了皇家骠骑兵的一名中尉。于连扶摇直上,前程光明灿烂,眼看自己的勃勃野心已经实现,计划着要在三十岁上成为将军。可是,瑞那夫人给侯爵的一封信彻底地摧毁了于连的野心。于连在绝望的愤怒驱使下,奔回维立叶尔,在教堂里朝瑞那夫人打了两枪……

在生死之际的牢狱中,于连这才明白自己一直深爱的女人是瑞那夫人。他感到了深深的懊悔,他拒绝上诉,因为他看透了那个黑暗的等级社会,看透了以哇列诺为首的贵族们卑劣的灵魂。他宁愿死,也不愿“公开悔过”,因为他厌恶教会的伪善和黑暗。

最终,于连被贵族法庭送上了断头台。

这是一部优秀的现实主义小说,它通过于连短暂的一生,生动地描写了一个不甘于受命运摆布的青年悲哀的爱情经历和奋斗历程,深刻地反映了1830年法国的社会生活。全书结构紧密,情节发展由小及大、由近及远,线索清晰,首尾照应,描写细腻,人物生动鲜明,无论是在思想上或艺术上,都达到了一个新的高度,具有永不衰竭的艺术魅力。

司汤达是心理刻画的艺术巨匠。小说对人物的思想感情的细致描摹,对他们内心世界的深刻洞察、剖析、揭示,尤为精辟。作品中的

每一个重要人物,都有着与他们的出身、职业、气质、际遇相联系的,构成他们性格的基本特征的许多心理细节描写。于连、瑞那夫人的内心独白和自我分析的惊人魅力,不但给读者极大的艺术享受,在世界文学史上也是少见的。司汤达还是写景的高手,“绝对的清晰——是风格上的唯一的美”。这是他创作的座右铭。明晰简洁,节奏明快,场景转换迅速,正是这部名著的重要特点,颇有后来电影文学的结构特色,是清晰艺术风格的典范。

关于“红与黑”的含义,向来说法不一,从作品所展示的两种力量对立斗争的意向来看:“红”,当指于连对旧势力的反叛和斗争,象征红色的热血和革命;“黑”,当指复辟势力的反动和虚伪,象征黑色的阴谋和黑暗。



目 录

市长请木匠的儿子做家庭教师 1

市长先生的家庭生活非常幸福美满,为了炫耀,也为了孩子学习拉丁文,市长请木匠的儿子于连做家庭教师,因为他的拉丁文非常出色。于是,出身卑贱的于连进入到了高贵的贵族家庭,拉开了他人生悲剧的序幕……

爱在朦胧中悄萌 11

于连不仅拉丁文出色,而且非常英俊漂亮,是个让女人心跳的男子。在不知不觉中,他使美丽高雅的市长夫人和女仆爱利莎同时萌生爱意。

爱情的甜蜜和痛苦 17

爱利莎继承了一笔遗产,想和于连结婚,却遭到了拒绝。因为,于连想要的是高贵美丽的市长夫人……

胜利 22

于连终于握住了瑞那夫人的手,他觉得这是一种胜利,而瑞那夫人却坠入了爱的深渊……

幸福的情人 28

偷吃禁果后,于连也坠入了爱河,和瑞那夫人双双成为幸福的情人。

不平凡的日子 35

皇帝驾临维立叶尔小城的那天,于连不仅当上了只有贵族才有资格的仪仗队员,由于他的大胆,还有幸为安地主教送帽子……

匿名信 41

瑞那先生收到了一封匿名信,于连敏感地觉察到了,那一定与他和瑞那夫人的恋情有关。

智斗匿名信 45

瑞那夫人为了爱情,不仅说谎,还巧妙地制作了假匿名信,解除了来自丈夫的危险。

无奈的别离 50

在舆论的压力下,于连只好听凭西朗老教士的安排,离开了维立叶尔,也离开了他爱恋的女人。

进入神学院 54

于连只身来到了省会贝尚松,尽管心怀畏惧,但还是硬着头皮进了神学院,接受了面恶心善的彼拉院长的初试。

严酷的修行生活 60

神学院里不仅生活清苦,人与人之间也充满了明争暗斗,于连以聪明和才智接受了各种挑战,而且赢得了彼拉院长的友谊。可是,彼拉院长却要离开了……

甜蜜的最后偷情 69

由于彼拉神父的推荐,于连被德·拉·木尔侯爵聘为秘书。在前往巴黎前,于连回到维立叶尔,冒险与瑞那夫人幽会……



爵府客厅里的小秘书 74

在侯爵豪华气派的客厅里,聚集的都是身世显赫而又富贵的贵族们。在这里,于连的地位实在是太卑微了,可是,他的外表和才华却是非常出色的。

意外决斗和十字勋章 84

由于一场意外的决斗,传言于连是某贵族的私生子。侯爵厚爱于连,有意提高于连的身份,进一步加重那谣传,并授予于连一枚十字勋章。

骄矜美貌的侯爵小姐 89

极端骄矜美丽的侯爵小姐,没想到第一次尝到了遭人轻蔑的滋味,而敢于轻蔑她的却是父亲的小秘书于连,这轻蔑使她对于连产生了特别的感觉。

疯狂的爱情 97

侯爵小姐疯狂地爱上了于连。于连亲手抄写了侯爵为她与柯西乐侯爵的婚姻起草的文书,他打算结束这没有结果的爱情。就在他即将远行的前夜,他收到了她的爱情告白……

女人的心,天上的云 103

德·拉·木尔小姐的爱情好像天上飘忽不定的云彩,反复无常。于连刚刚还在热恋的火炉里,一会儿便掉进了失恋的冰窖中。

失恋、秘密使命与爱情药方 107

于连深陷在失恋的痛苦里不能自拔。这时,侯爵派他去完成一项秘密使命……

在斯特拉斯堡待命时,于连碰到了俄国王子,王子



对失恋的于连面授机宜……

药到病除 115

于连回到巴黎后,立即使用俄国王子的计谋,着手去追逐菲花格夫人。果然是药到病除,他又重新得到了侯爵小姐的爱情。

爱之果 124

玛特儿发现自己怀孕了,只好把她和于连相爱的事实告知了她的父亲。侯爵虽然喜爱于连,但他一心想让女儿成为公爵夫人,气得暴跳如雷。

侯爵造就了一个贵族 129

为了女儿的幸福,侯爵决定让于连是某贵族私生子的谣传变为真实,还打算将来把爵位传给他。于是,一个有钱有地位的骠骑兵中尉诞生了……

野心与爱情 134

于连进入上流社会不久,他辉煌的前程和勃勃的野心被德·瑞那夫人给侯爵的一封信彻底地摧毁了!这沉痛的一击使他把罪恶的子弹射向了他最爱的人……

生命与爱情 143

尽管玛特儿不择手段地打通了福力列代理主教,但由于哇列诺对于连的仇恨,玛特儿和福力列功亏一篑,于连被判了死刑……



市长请木匠的儿子做家庭教师

市长先生的家庭生活非常幸福美满,为了炫耀,也为了孩子学习拉丁文,市长请木匠的儿子于连做家庭教师,因为他的拉丁文非常出色。于是,出身卑贱的于连进入到了高贵的贵族家庭,拉开了他人生悲剧的序幕……

维立叶尔小城是法朗士——孔德省最美丽的城市之一,而市长德·瑞那先生的住宅是小城里最美丽最坚固的建筑。这是一幢白石红瓦、样式漂亮的房屋,从房子周围的铁栅栏望进去,可以瞧见极华美清幽的花园;再望过去,是一带布果尼山腰所组成的天际线,实在让人赏心悦目。在这个省里,谁要是在他的地产上将方正的石块一层一层地堆积起来,那么,他便愈能获得人们的尊敬。在德·瑞那先生的花园里,那筑了高高石墙的土地,是他从锯木场的那个又倔强又顽固的老木匠索黑尔手里用重金买过来的。而老木匠利用邻居急切而强烈的地产占有欲,敲了市长六千法郎的一个大数目。这已经是四年前的事了。

德·瑞那先生和他的夫人过的是很幸福美满的生活。瑞那夫人是一个窈窕的少妇,长得丰满匀称,端庄美丽。年轻的时候,她曾经是本地最出众的美人儿。她不仅有着纯洁朴素的仪态,而且有一种说不出的少女的娇艳。根据巴黎人的眼光,她这种天然的风韵和美丽,天生就是温柔可爱和甜蜜的。有一个时期,那个寄养所所长,有钱的哇列诺先生曾经钟情于她,不过却没有成功。由于这件事,给她的贞操

增加了很大的光辉,人人都知道她是一个品行很好的夫人。她生性怯弱腼腆,在别人眼里,她似乎有些特别,甚至有点儿古怪。她总是远离热闹欢娱的场合,喜欢一个人在花园里缓缓地散步。在太太们的心目中,她似乎有些傻,因为她对于丈夫的事毫不关心,轻易地放走了让许多有求于她丈夫的人从巴黎或贝尚松带回漂亮帽子的好机会。

对于她丈夫,她从来没有过任何的批评和责备,或者明白表示她讨厌他。她觉得夫妇间本来不过如此,根本就没有更温柔更甜蜜的关系存在。当丈夫向她谈及教育孩子的计划时,她就特别地喜欢他。他对她说,三个孩子中,他希望一个去做军人,一个去学政治,一个进教会。她觉得丈夫的看法很合她的心意。最近,为了孩子的教育,德·瑞那先生决定把老木匠索黑尔的儿子,那个对拉丁文很有研究的青年教士请到家里来,做孩子们的家庭教师。在这小城里,青年教士的拉丁文非常出色。据说是原来那个住在索黑尔家、自称是他们家表亲的老军医教给他的,后来,那老军医把他所有的拉丁文的书籍全都留给了他宠爱的小朋友。那个老军医是个得过国家嘉禾勋章的人,曾经参加过拿破仑在意大利的所有战役,还有人说他曾经攻击和反对过王室,是个自由党人。由于这个原因,德·瑞那先生一直对青年教士有所顾忌,但几天前老教士西朗说小索黑尔三年来一直潜心研究神学,计划要进修道院的。这么看来,小索黑尔不会是个自由党,而是一个真正的拉丁语学者,请他来做孩子们的家庭教师是没有问题的。这天,瑞那先生把自己的决定告诉了瑞那夫人。

“我这么决定还有一个考虑,”德·瑞那先生望着他的夫人说,“哇列诺家不久前为他们的四轮轻车买了两匹洛尔漫马,他们可真是骄傲得不得了,可是他家的孩子却还没有家庭教师。”

“你是说他可能抢先把青年教士请走?”瑞那夫人说。

“我想他会的。”

“那么,你既做了决定,就去请吧。”

“这么说你同意了?”德·瑞那先生高兴地说,“我知道城里那些



布料商人愈渐有钱了,暗中都在和我比高低呢。我敢担保,他们中有几个转眼就要成为百万家产的大富翁了。随他们去吧,我要让他们看见德·瑞那先生的少爷们,有家庭教师领着散步,很规矩地从他们的眼前走过,这可以给他们瞧瞧颜色。当然,这需要多用一些钱,但这是必须开支的费用,为了抬高我们的地位,是不能省的。”

第二天清晨,德·瑞那先生一边向老木匠索黑尔的锯木厂走去,一边思忖着:“在这之前,我常对夫人说,为了我们的地位和身份,少与平民交往。那时可做梦也没有想到要把这个小索黑尔请到我的家里来!唉,事到如今,管他呢!人人都说小索黑尔精通拉丁文,在这城里再找不到比他更强的了。寄养所所长是个惯用心机的人,我不请,他一定会请的。如果让他抢了去,不知他会怎样扬扬自得哩!所以,我这样决策是非常有远见的。”

德·瑞那先生边想边走,不觉已来到了杜伯河边的锯木厂。只见那个山村粗人、西班牙统治时代的奴隶、老木匠索黑尔一大早已经在木材堆里忙碌着了。在杜伯河沿岸的拉纤道上搁置着许多木材,阻碍着公共的道路,这是违犯法律的。当老木匠看到市长朝他走来的时候,立刻面现惊惶之色。但他没想到瑞那先生竟是来和他谈请他儿子于连去他家里当家庭教师的问题。他开始非常惊愕,接着便在心里欢喜得不得了,但这精明的乡下佬表面上不露声色,在他的儿子当中,于连是他最不喜欢的了。而恰恰就是这个他不喜欢的儿子,市长大人却愿意雇请他,并且给他一份意想不到的薪水:三百法郎一年,还有膳食。索黑尔灵机一动,提到了衣服,德·瑞那先生竟也答应了。

瑞那先生催促立刻将事情说定,但狡黠的乡下佬假说要征求儿子的意见。按省外人的习惯来说,有钱的父亲是绝不征求贫穷儿子的意见的,他故意这样说,无非是摆架子罢了。而瑞那先生见他迟疑不定,便怀疑是有人已经来聘请过了,心里不由得有点不安。

这座建在河岸边的水力锯木厂,屋顶盖在四棵粗大的木头支柱上。厂棚里,在八尺到十尺高的地方,可以看到一把大锯子,时而升

起,时而降落,同时有一架极其简单的机器,把一段段的木料送到锯子下面去。河水的冲力转动了大轮盘,把机器的两部分全滚动了,使锯子上下升降,把慢慢送到锯子口里的木料锯成一片片的木板。老木匠走向他的工作场,用他粗犷的声音狂喊于连,然而却没有人答应。他走进去,看到了于连的几个哥哥在那里工作。他们都是些粗大的汉子,举着笨重的斧头,砍开松树躯干,然后送到锯木头的地方去。他们正忙着专心干活,竟没有听到父亲的喊叫声。于是,做父亲的便向里面走去。然而,在于连该在的地方,却看不到他的影子。最后,老木匠抬起头来,看见于连正骑在屋顶的一棵木头上,埋头在读他的书。他的身子和他粗壮的哥哥们长得完全两样,一点也不适于做力气活儿,所以让他照管那些机械操作的锯子,可他连这点轻松简单的活也不好做,竟自顾去看书。

老木匠又叫了他两三声,他已经完全沉浸在他的书本里,竟然还是没有听到。老木匠气哼哼地、敏捷地跳上屋顶的横柱,朝儿子一拳打去,把于连手里的书打得飞到河里去了。他第二拳紧接着又打了过去,正打在于连的头盖上,使得他的身子失去了平衡,一下子滚了下去。要不是做父亲的手快,用力将他抓住,他准摔个鼻青脸肿。

“哼,你这懒小子,让你看守锯子,你却来看你那些混账的书!你晚间到那老教士家里去时,再看也不迟呀!”老木匠气咻咻地骂道。

于连被父亲打得头晕目眩,嘴角流血。他只好慢慢回到锯子旁边,两眼噙满了泪水,为的是失掉了他那心爱的书《圣爱伦笔记》。

“下来吧,畜牲,我有话对你说。”老木匠对他说,可机器的声响把他的声音淹没了。他已经下来,不愿再上去,便找来了一根打核桃用的长棍子,敲了敲儿子的肩头。

于连下来了,跟着父亲走到外面去。他满面愁容,不知父亲要将他如何处置。

他的两腮红红的,双目低垂着。他是一个十九岁的少年,体格匀称,容貌非常俊美,天生是个标致的男子。在他那两只黝黑漂亮的大



眼睛里，总是闪射着两股灼热的渴求。

“你这好吃懒做的坏小子，你不喜欢在这干活，我也不喜欢看到你，谢天谢地，你可以离开锯木厂啦！市长大人把你给看中了，聘你做他的少爷们的家庭教师，快收拾你的行李去吧。”老木匠对儿子说。

“啊，做家庭教师？”于连感到有些意外，“这我可从来没有想到！”

“我也没有想到，不过我看这对你倒是一件好事，你在这锯木厂里也没多大用，做了家庭教师，你不仅有时间看书，还有衣穿，有饭吃，可以赚到三百法郎的薪水。”

“不，我不愿意做奴仆！”

“这不是奴仆，是家庭教师。难道我愿意我的儿子去做奴仆吗？”

“那么，我在他家里同什么人一桌吃饭呢？”

这个问题老索黑尔可没有想到，他无法回答，便反问道：“这很重要么？”

“如果要我和奴仆们同桌吃饭，那我宁可死掉！”于连说。

“好吧，让我再同市长去谈谈。”老木匠只好说。

于连害怕和仆人同桌吃饭并非生性如此，而是从卢梭的《忏悔录》上得来的。《忏悔录》《拿破仑出征公报节略》和《圣爱伦笔记》都是他最珍爱的书籍，是构筑他理想世界的基石。于连除了有火一般炽热的性格外，还有着惊人的记忆力。自从跟着老军医学习拉丁文后，为了要讨得老教士西朗的赏识，他曾经将拉丁文的《新约全书》和墨士德所著的《教皇论》读得全部背诵出来。虽然在他心里认为那两本书毫无价值，但他知道西朗对他的赏识关系到他一生的命运。

第二天大清早，德·瑞那先生便派人来叫老索黑尔去，可直等了两个钟点他才到。

老木匠啰啰嗦嗦地提了许多问题后明白了，他的儿子将和男女主人同桌吃饭，只是每当宴请宾客的时候，于连就得和小孩子们在另外的房间里用膳。他怀着疑惧的心情要求看看儿子睡觉的房间。这是一间宽敞的大屋子，布置得非常清洁而舒适，仆人正在忙着把三个孩

子的小床搬进去。

看过屋子，老木匠眼里闪过一道光芒，进一步要求看看给他儿子穿的衣服。德·瑞那先生打开他的写字台，拿出一百法郎来，递给老索黑尔，说：

“把这钱交给你的儿子，教他到杜朗先生的布店去，买一套黑色的全礼服。”

“等他离开你这儿的时候，这套黑衣服能归他所有吗？”老木匠问。

“这是一定的。”

“那好，我们只有一件事要做了，来谈谈他的薪水吧。”

“怎么！”瑞那先生面现怒色，“我昨天不是已经说过，给他三百法郎吗？我相信这已经足够了，也许还太多啦！”

“哦，请别生气。这是你方出的价，我并没有否认它。”精明的老木匠狡黠地说，两眼坚定地望着德·瑞那先生，“我想，我们在别的地方可以弄得更好。”

一听他最后那句话，市长的脸色就变了，但很快便恢复了常态。最后，市长给了于连四百法郎的薪俸，还要先交钱，后做工，每个月初一便是付钱的日子。

虽然做家庭教师并不是于连所想要的，但也只有服从命运的安排。当他还是小孩子的时候，他看见那些从意大利打仗归来的威武的骑兵时，心里便充满了幻想。后来，老军医常向他讲述拿破仑大战的故事，当听到洛第桥、牙角尔和伊梧里战役时，他总是热血沸腾，两眼发光地望着老军医的嘉禾勋章，产生了将来能入军界的热望，幻想着有朝一日穿上红色的将军制服。他是不甘心像他的哥哥们那样做一个木匠的。是的，他的出身是卑贱的，但是，想当初，拿破仑不也是一个微贱的小小的下级军官么！

后来，老军医死了。当他十四岁那年，维立叶尔建起了一座华美的大教堂。从贝尚松省派来了一个青年神父，那神父和裁判官之间为了教堂华美的四根大理石石柱头惹起了风波，结下了冤仇。只因神父